

Instituto di Cultura Ar



Evento

E tradicion di Dande 1 di januari

Na final di cada aña, nos tur na Aruba ta celebra dos fiesta masha special mes. Un ta Pasco di Nacemento, riba cua dia nos ta desea otro pas acompaña pa alegria y Aña Nobo, dia cu nos ta habri un aña yen di optimismo, bon intencion y meta positivo pa e aña nos dilanti.

Aruba conoce un tradicion musical di Aña Nobo, cu originalmente a cuminsa mas o menos na aña 1880, despues cu Rei Willem II a duna e catibo su libertad. E tradicion unico aki ta tipico di Aruba y no por haya esaki riba e otro isla den Caribe. E tradicion aki yama Dande. Probablemente a deriba e palabra aki di e palabra Spaño "dandare", loke ta nifica bai di un luga pa otro. E tradicion di Dande ta cu e musiconan, ta bishita e casnan di e famia Arubiano, net despues di tiro, cantando un cancion special so, den cual nan ta canta nan miho deseo pa cada miembro di e famia. Nan ta adapta cierto lirico di e cantica na e luga y situacion cu ta presenta su mes na e momento ei. E cantante ta demostra su abilidad di improvisa, mientras e ta pasa cu

un sombre den man den cua e presentenan ta deposita placa pa bon suerte.
Considerando e limitacion geografico di Aruba, no ta exclui e posibilidad cu e genero di musica aki den su forma actual y forma di presenta, no a conoce un evolucion durante e añanan cu a transcuri. Asina ta cu por conclui cu aki ta trata puramente di un estilo di musica tradicional.

Ta interesante pa menciona cu e coro di Dande ta canta: "Añ-i nobe", cual no ta un palabra existente den e idioma di Papiamento. Historia oral ta bisa cu a adopta "Añ-i nobe" for di e expresion Spaño "Hay un año nuevo"!, cu ta nifica "un aña nobo a yega".
E tradicion di Dande ta cu e cantamento ta sigui di Aña Nobo, despues di tiro, te Tres Rei, esta 6 di januari, riba cua Aruba antes tabata celebra un di su otro tradicion folclorico. Antes riba e dia aki e musiconan ta duna serenada, pero di cantica religioso y disfrasa manera e tres reinan y na diabel.
E instrumentonan musical cu ta usa pa Dande ta cuatro, tambu, guitara, wiri tambe raspa. E instrumento musical principal normalmente ta e viool, marimba y acordeon.

Un par di aña pasa e tradicion bunita aki a yega un punto critico cu casi bo no tabata tende Dande mas, caminda e musiconan ta pasa cas pa cas pa brinda nan miho deseo pa e Aña Nobo. Awendia na final di aña tin fetsival di Dande, caminda ta scohe e miho cantado di Dande, e presentacion di Dande

mas popular y e miho grupo di
Dande.

Pa esnan cu lo tin gana di canta
Dande pa desea un y tur un bon
Aña Nobo ata e letranan di
Dande.

O dande nos a yega na bo porta
Añ-i nobe
O dande rib'e di'i aña nobo
Añ-i nobe
O dande nos a bin pa deseabo
Añ-i nobe
O dande felicidad di aña nobo
Añ-i nobo
O dande nos a trece alegria
Añ-i nobo
O dande nos un'bin pa nad'i
mundo Añ-i nobo
O dande prosperidad di aña nobo
Añ-i nobo
O dande ri-be di'i aña nobo
Añ-i nobo
O dande nos a bin pa saluda bo
Añ-i nobo